

Bemerkungen

Bagatellen op. 33

Das Werk wurde 1802 ausgearbeitet, teilweise aber unter Verwertung von Vorarbeiten oder fertigen Stücken aus früheren Jahren.

Bagatellen op. 119


Wie wenig der Wert dieser musikalischen Kostbarkeiten damals allgemein erkannt wurde, geht aus einem Brief des Verlags Peters, dem Beethoven das Werk zuerst anbot, an den Komponisten hervor: „Ihre Stücke sind des Preises unwert, und Sie sollten es unter Ihrer Würde halten, die Zeit mit solchen Kleinigkeiten, wie sie jeder machen könnte, zu verbringen.“

Die ersten Ausgaben dieses Werkes erschienen in nur geringem zeitlichen Abstand Ende 1823 und Anfang 1824 in Paris, London und Wien. Da sie im Wesentlichen übereinstimmen, beruhen ihre Abweichungen von der Eigenschrift vermutlich auf Verbesserungen Beethovens. Daher sind, ohne dass im Einzelnen darauf verwiesen wurde, eine Anzahl von Bögen, dynamischen und Vortragsbezeichnungen, die in der Eigenschrift fehlen, aus den ersten Ausgaben übernommen worden.

In Nr. 1, Takt 20, entsprechen die beiden ersten Viertel der rechten Hand den ersten Ausgaben; die Eigenschrift hat die Oktavparallelen *as-g*.

In Nr. 7 setzen die ersten Ausgaben in Takt 18 den Diskant dreistimmig, wie auch in unserer Ausgabe wiedergegeben, während die Eigenschrift an der Zwei-

stimmigkeit festhält:



Bagatellen op. 126

Hierfür liegen drei Skizzen aus verschiedenen Zeiten und eine Reinschrift vor, woraus ersichtlich ist, wie sehr Beethoven sich mit diesem Werk beschäftigt hat. Es ist von ihm als Zyklus gedacht, der im Zusammenhange gespielt werden muss. Dies geht aus einer Andeutung im Entwurfe zur ersten Bagatelle hervor, wo am Rande steht: „Ciclus von Klei-

nigkeiten“. Beethoven nannte diese Bagatellen Schott gegenüber in einem Brief: „Wohl die besten, welche ich geschrieben habe“.

Köln, Frühjahr 1975
Otto von Irmer

Comments

Bagatelles, op. 33

These Bagatelles were worked out in 1802, in part from previous sketches or earlier compositions.

Bagatelles op. 119

How little the value of these musical jewels was then generally recognized can be seen from a letter addressed to Beethoven by the Peters Verlag to which he had first offered these compositions: “Your pieces are not worth the money and you should consider it beneath your dignity to waste time with such trivia that anyone can write.”

The first editions of these Bagatelles appeared after very short intervals in Paris, London, and Vienna the end of 1823 and the beginning of 1824. Since they are essentially alike it is presumed that where they differ from the autograph, this is traceable to Beethoven’s corrections. Consequently a number of slurs, dynamic and expression marks that are missing in the autograph have been taken over from the first editions without special comment.

In no. 1, bar 20, the two first beats in the right hand correspond to the first impressions. The autograph has the parallel octaves *ab-g*.

In the first impressions, the treble in bar 18 of no. 7 is in three parts, as in the present edition, whilst the autograph is

in two:



Bagatelles op. 126

Of these Bagatelles we have three sketches dating from different times and a fair copy, which shows how very much these works occupied Beethoven’s attention. He intended them as a cycle (i. e. to be played consecutively), as can be seen by the following marginal annotation on the sketch of the first Bagatelle: “Ciclus von Kleinigkeiten” (Cycle of little Pieces). Beethoven wrote Schott that these Bagatelles “are probably the best I’ve written”.

Cologne, spring 1975
Otto von Irmer

Remarques

Bagatelles op. 33

Cette œuvre a été terminée en 1802, mais en partie à l’aide de travaux préliminaires ou de morceaux achevés auparavant.

Bagatelles op. 119

On voit, d’après une lettre adressée à Beethoven par l’éditeur Peters à qui le compositeur avait d’abord proposé son œuvre, le peu de cas qu’on faisait à cette époque de ce joyau musical: «Vos morceaux ne valent pas le prix que vous voulez en avoir et c’est au-dessous de votre dignité de passer votre temps à écrire des futilités telles que tout le monde pourrait en faire.»

Les premières éditions de cette œuvre parurent à peu d’intervalle à la fin de 1823 et au début de 1824 à Paris, à Londres et à Vienne. Comme dans les grandes lignes elles s’accordent entr’elles, on suppose que leur dissemblance d’avec l’autographe est due à des corrections de Beethoven. En conséquence, on a pris des premières éditions – sans les désigner

séparément – un certain nombre d'arcs, de signes de nuances et d'interprétation qui manquaient dans l'autographe.

Dans le N° 1, mes. 20, les deux premières noires à la main droite correspondent à la première édition; l'autographe a les octaves parallèles *lab-sol*.

Dans le N° 7, les premières éditions ont à la mes. 18 le soprano à 3 voix comme le reproduit notre édition, tandis

que l'autographe s'en tient aux 2 voix:



Bagatelles op. 126

Pour ces Bagatelles, il existe trois esquisses datant de différentes époques et une copie au net, ce qui montre combien Beethoven a travaillé à cette œuvre. Il l'a conçu comme un cycle qui doit être

joué dans un esprit de continuité. Ceci ressort d'une remarque faite en marge de l'esquisse de la première bagatelle: «Cycle de Bagatelles» (Ciclus von Kleinigkeiten). Beethoven les qualifiait ainsi dans une lettre à Schott: «A mon avis, ce sont les meilleures que j'aie écrites.»

Cologne, printemps 1975

Otto von Irmner